

英语名篇佳作

背诵手册

100 篇

Reciting
100

四级篇

主编 李寄

English Masterpieces

校园英语·风范英语·时尚英语



学苑出版社

英语
经典背诵 第3版



恩波英语

ENBO

英语名篇佳作 100 篇

背诵手册

(四级篇)

主编：李 寄

编者：居 方

傅 俭

刘 波

学苑出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语名篇佳作 100 篇背诵手册/李寄编译. —3 版.
—北京:学苑出版社,2005.8

ISBN 7—5077—1744—5

I. 英… II. 李… III. 英语—语言读物
IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 68108 号

责任编辑:刘 涟

责任校对:朱静亚

封面设计:顾小平 朱 颜

出版发行:学苑出版社

社 址:北京市丰台区南方庄 2 号院 1 号楼

邮政编码:100078

网 址:www. book001. com

电子信箱:xueyuan@public. bta. net. cn

销售电话:010—67675512、84560465

经 销:新华书店

印 刷 厂:山东高唐印刷有限责任公司

开本尺寸:889×1194 1/48

印 张:16.125

字 数:520 千字

版 次:2005 年 8 月北京第 3 版

印 次:2006 年 2 月山东第 2 次印刷

印 数:18001—23000 册

定 价:25.60 元(全 2 册)

特别提示

本书自 2000 年 9 月初版以来,以拓荒性的编写理念,英汉对照、图文并茂的编辑方式,文本配音的制作形态,以常销书和畅销书的双重身份深受读者的抬爱和追捧。本书多次重印,总印数达数十万册,名列同类书榜首。在此期间,牟利的盗版书和追风的仿效书不时现身全国各地书市。出版者提醒读者购阅这本开风气之先的背诵文选,并请选购正版,不给盗版者牟利的机会。

Foreword 前言

这是一本在英语背诵方面开风气之先的小书。首先,本书的出版问世引发了英语出版界和英语教学界的普遍关注。随后诸多出版社陆续推出一批英语背诵的书籍,不少高校把英语背诵纳入日常的教学内容,英语背诵的理念在中国英语教学中正前所未有地深入人心。其次,本书的选文以与现代生活息息相关的活生生的佳作为主,而不是选择散发出久远岁月霉味的名文名诗为主。今天本书独到的编选理念已成为英语背诵图书出版者和编写者的共识,随后出版的背诵图书莫不遵循此例。从上述两个角度来说,这本小书功莫大焉。

与时俱进,实事求是,这是千古不易的真理。在 2003 年 8 月份修订第二版之后,我们又竭尽心力,推出了全新的第三版。第三版在编选理念及栏目安排上又有突破。在选文上,我们

前言 Foreword

抽删了旧版中的一些“过气”和“晦暗”之作，增补了“时尚”和“鲜亮”的佳作，如有关 9·11 及反恐，GM 食品，WTO 等方面的文章。值得特别提出的是，我们还编选了一批有关中国题材的英语佳作，有中国功夫，花木兰，成龙，北大与清华，中山陵，龙等。“背”以致用。背诵这些篇什可以帮助我们自信而流利地向国际友人输出中国文化。这与新世纪英语教学的指导思想调整有关，学英语的目的不仅在“拿来”西方文化，还在于“送出”中国文化。其次，我们增加了“导背隽语”(Appreciation)。这个栏目的编写主要涵盖了两方面的内容。其一，对背诵选文进行三言两语一针见血的点评，旨在激发兴趣，启迪睿思。其二，对背诵选文从谋篇布局，结构衔接，用词修辞三个角度进行了点评，旨在让读者体会佳作的佳妙之处，便于读者在背诵之余，借鉴仿用。如果说第一、二版，只是做出了一盘时尚和鲜亮的佳作大餐，那么第三版烹调师站在您的面前向您评述做菜的用料和烹调的细节。

最后，我还想把这本小书献给我的父亲李庆国老师。二十多年前，是他挽着我的手，引领我进入了 ABC 的世界。后来，我有机会在一所不错的高等学府教授 XYZ；再后来，我又有机会通过图书的形式与数以万计的读者朋友交流 ABC、XYZ 的经验和教训。对他的感恩，我从未说出口，但是铭刻于心的。

李 寄

Contents

目录

UNIT 1

Hope Is the Thing with Feathers

希望是只长着羽毛的鸟 1

If I Were a Boy Again

假如我再回到童年 3

Martial Arts in the Orient

中国功夫 7

The Value of Time

时间的价值 10

Touchy Topics

敏感话题 14

I Dread the End of the Year

我惧怕岁末年尾 17

Air Jordan

飞人乔丹 20

Autumn—the Harvest Season

秋天——收获的季节 23

Sleep and Your Life

睡眠与生活 26

The Fight against Youth Smoking

与青少年吸烟作斗争 29

Contents

UNIT 2

Sweet and Low

轻轻地, 柔和地 33

Three Days to See

给我三天光明 35

Science—a Way of Thinking

科学——一种思维方式 40

Jackie Chan—The Fastest Hand

in the East

成龙——东方身手最敏捷的人 43

Are These the Best Years of Your Life?

这是你生命的最佳时期吗? 47

Football

足球 51

The Media

传播媒体 54

Participation in the Classroom

课堂活动的参与 57

How to Behave in an Interview

如何应付面试 61

Living a Long Life

长寿 64

UNIT 3

Song

歌 69

Contents

Peking University and Tsinghua University— Two Top-notch Institutes of Higher Education 中国两大顶极高校——北大与清华	71
---	----

Make Peace with Imperfection 容忍缺憾	75
--------------------------------------	----

All Work and No Play Makes Jack a Dull Boy 只学习,不玩耍,孩子会变傻	78
---	----

Colour and Life 色彩与人生	81
--------------------------	----

Companionship of Books 以书为友	84
--------------------------------	----

Greening Our Future(I) 绿化未来(一)	88
-----------------------------------	----

Greening Our Future(II) 绿化未来(二)	92
------------------------------------	----

Exercises and Energy 锻炼和精力	96
-------------------------------	----

Address Before the Congress Following the Moon Landing 登月之后在国会的演讲	99
---	----

UNIT 4

On My Mother's Birthday 祝妈妈生日快乐	103
------------------------------------	-----

The Purpose of School 上学的目的	105
--------------------------------	-----

Salt and Its History 盐的历史	109
------------------------------	-----

Contents

The Importance of English 英语的重要性	112
Sun Yat-sen Mausoleum 中山陵	116
Relax and Live 放松身心 从容度日	119
To Hell with Television 让电视见鬼去吧!	123
Economic Models of the World 世界经济模式	127
The Glory of the Olympic Games 奥运之荣光	132
First Snow 初雪	136
UNIT 5	
Echo 回声	141
Mind Your Manners 举止须谨慎	143
Secrets of Straight-A Students(I) 全优学生的秘诀(一)	146
Secrets of Straight-A Students(II) 全优学生的秘诀(二)	150
Population, Large or Small? 人口,是多还是少好?	154
Conquering the English Channel 征服英吉利海峡	158

Contents

Pain and Growth	
痛苦与成长	162
The Delights of Books	
书的乐趣	166
Friendship	
友谊	170
National Dream Becomes Reality—On the Launch of Shenzhou V	
国家的梦想变成现实 ——写在神州五号发射成功之际	174
UNIT6	
Lucy Gray	
露西抒情诗	179
The First Four Minutes	
见面的最初四分钟	181
Amateurs and Professional Sportsmen	
业余与职业运动员	185
The Computer in the 21st Century	
21 世纪的计算机	188
More Than Teachers	
够格教学的不仅仅是教师	192
China's Major Traditional Holidays	
中国主要的传统节日	195
Glories of the Storm(I)	
壮丽的暴风雨(一)	198
Glories of the Storm(II)	
壮丽的暴风雨(二)	202

Contents

Journalism: Facts or Interpretation?	
新闻报道: 事实还是阐释?	206
Four Freedoms	
四大自由	210
UNIT 7	
A Red, Red Rose	
一朵红红的玫瑰	215
The Cleverest Animal	
最聪明的动物	217
West Meets East in Mulan	
花木兰——东西方在此相会	220
The Generation Gap	
代沟	223
Crime	
犯罪	227
The Environment and Humanity	
环境与人类	231
Our Army Never Retreat!	
我们的部队从不撤退!	235
Intelligence, Born or Acquired?	
智力, 与生俱来, 还是后天习得?	239
President Bush's Address on Sept. 11	
Terrorist Attacks on America(I)	
布什总统就 9·11 恐怖袭击 发表的讲话(一)	243

Contents

President Bush's Address on Sept. 11

Terrorist Attacks on America(II)

布什总统就 9·11 恐怖袭击

发表的讲话(二) 247

UNIT 8

July

七月 251

The Sun's Family

太阳家族 253

The Nature of Happiness

幸福的本质 256

GM Food

转基因食品 260

What Is a Good Professor

什么人才是好教授? 264

Time Spent in a Bookshop

书店里消磨的时光 267

Chinese Papercuts

中国剪纸 270

The Impact of WTO on China's

Telecommunicatoins

加入 WTO 对中国电信的影响 273

Winners

成功者 277

Contents

Losers 失败者	281
UNIT 9	
My Heart's in the Highlands 我的心呀在高原	285
Social Life and Time 社交与时间	287
Dragon in Different Cultures 不同文化中的龙	290
Group Dates 群体约会	293
To Workaholics 致工作狂	296
San Francisco 圣弗兰西斯科(旧金山)	301
The Last Lesson(I) 最后一课(一)	304
The Last Lesson(II) 最后一课(二)	309
Reading for Pleasure 为快乐而读书	314
Every Living Person Has Problems 人人有本难念的经	318

Contents

UNIT 10

To Ianthe

致爱恩丝 323

Spell of the Rising Moon

慑人心魄的月出 325

How to Avoid Foolish Opinions

如何避免愚蠢的观点 330

Are Kids Less Resourceful?

孩子们缺少创造力吗? 334

The Glamor of Hollywood

好莱坞的魅力 338

The Four Great Tang Poets

唐代四大诗人 342

Learning Skills for Reading(I)

阅读的学习技巧(一) 345

Learning Skills for Reading(II)

阅读的学习技巧(二) 348

Women and Fashions

女性与时尚 351

Work Done for Humanity

为人类而奋斗 355

UNIT 1

Hope Is the Thing with Feathers

*Hope is the thing with feathers
That perches in the soul
And sings the tune without the words,
And never stops at all.*

*And sweetest in the gale is heard;
And sore must 'be the storm
That could abash the little bird
That kept so many warm.*

*I've heard it in the chilliest land,
And on the strangest sea;
Yet, never, in extremity,
It asked a crumb of me.*

希望是只长着羽毛的鸟

希望是只长着羽毛的鸟，
在人的灵魂中栖息；
永不停歇地吟唱着
没有歌词的乐曲。

只有在来势凶猛的暴风雨中，
小小的鸟儿才战栗惊慌；
风暴里曲儿最动听悠扬，
温暖过多少人的心房。

在最严寒的陆地与陌生的大海，
我会听到那歌声甜甜；
哪怕它自己身处绝境，
也从不向我索取一丝半点。

Appreciation

秋风如咽，残阳如血。人届暮年，回首平生碌碌无为，一丝怅惘涌上心头，禁不住发出一声祈愿的浩叹：如果能够重回童年……

If I Were a Boy Again

If I were a boy again, I would practise perseverance oftener, and never give up a thing because it was hard or inconvenient. If we want light, we must conquer darkness. Perseverance can sometimes equal genius in its results. "There are only two creatures," says a proverb, "who can surmount the pyramids —the eagle and the snail."

If I were a boy again, I would school myself into a habit of attention; I would let nothing come between me and the subject in hand. I would remember that a good skater never tries to skate in two directions at once. The habit of attention becomes part of our life, if we begin early enough. I often hear grown-up people say, "I could not fix my attention on the lecture or book, although I wished to do so," and the reason is, the habit was not formed in youth.

If I were to live my life over again, I would pay